

Превод от английски

ЕВРОПЕЙСКА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ - СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА
БЕЗОПАСНА РАБОТА (91 / 155 / ЕИО)

Преработено : 12.08.1997г. Заменя изданието от 25.10.1995г. Версия:3
Отпечатано: 03 септември 1997г.

ANTISTAT Spray

1. Описание на субстанцията / препаратата и доставчика

1.1 Информация за продукта

Търговско наименование: ANTISTAT Spray

1.2 Информация за производителя / доставчика

Производител / доставчик : DS Druckerei-Service GmbH

Адрес: Siemensstraße 46

D-72766 Reutlingen

Телефон: + 49 (0)71 21/48 15-0

Факс: + 49 (0)71 21/48 15-90

Офис за информация:

Телефон: + 49 (0)71 21/48 15-60

Спешна информация

Телефон: + 49 (0)171 854 58 12 Дитер Занг

2. Състав / Описание на компонентите

2.1 Химична характеристика (на препаратата)

Описание: Аерозол, съдържа: Антистатичен модификатор, разтворен в смес от въгледороди, който не съдържа ароматни въгледороди

Горивни газове: пропан-бутан

2.2 Опасни компоненти

Препаратът не съдържа дразнещи или ниско-токсични субстанции.

| CAS № : | Съдържание | Предупредителен символ | R фрази: | |
|------------|--|------------------------|----------|-------|
| 64742-49-0 | смес от въгледороди; не съдържа ароматни въгледороди | 50-100 % | F, Xn | 11-65 |
| 110-54-3 | нормален хексан | 1-5 % | Xn | 48/20 |

3. Възможни рискове

- 3.1 Специални индикации за опасност за хора и околна среда:
Силно запалим. Парите на течността могат да образуват силно запалими смеси пари/въздух. Опасен продукт; може да причини увреждания на белия дроб при поглъщане.

4. Мерки при първа помощ

- 4.1 Основна информация : Ако пациента е в безсъзнание да се остави в покой, постоянно да се контролира дишането и пулса, пациента да се държи на топло.
- 4.2 След вдишване : Пострадалият да се държи под наблюдение с предпазни дихателни средства (лични предпазни средства) извън опасната зона. Ако дишането е нередовно или спре, да се приложи изкуствено дишане. Пострадалият да се остави в покой и да се потърси незабавно медицинска помощ.
- 4.3 След контакт с кожата : Да се измие с вода и сапун.
- 4.4 След попадане в очите : Да се изплакнат незабавно най-малко за 10-15 мин. под течаща вода с широко отворени клепачи.
- 4.5 След поглъщане : Да не се предизвиква повръщане. Пострадалият да се остави в покой и да се потърси незабавно медицинска помощ.
- 4.6 Информация за доктора : Дори много малки количества от продукта ако достигнат до белите дробове след поглъщане или повръщане могат да причинят оток или пневмония. Да не се дава адреналин или подобни стимуланти.

5. Противопожарни мерки

- 5.1 Подходящи средства за гасене:
пясък, пръст, прах или воден спрей. Да се охлаждат контейнерите намиращи се в опасност с воден спрей -> опасност от експлозия.
- 5.2 Да не се използват от съображения за безопасност: водна струя. Да не се насочва водния спрей директно в контейнерите, за да се избегне образуването на пяна.
- 5.3 Особена опасност поради субстанциите на препарата, неговите остатъци след изгаряне или получаващи се газове: В случай на пожар възможно е образуването на въглероден монооксид или въглероден диоксид.
- 5.4 Предпазно облекло в случай на противопожарни операции:
Пожарникарите трябва да носят предпазно облекло, дихателни апарати и маски, за самостоятелно дишане, независимо от околната среда.

6. Предпазни мерки в случай на инцидентно разливане

- 6.1 Лични предпазни мерки:
Да се осигури добра вентилация на помещението. Ако е необходимо да се носи дихателна маска. Ако не сте сигурни, че няма да бъдете в контакт с продукта, носете предпазни очила и предпазни ръкавици. Да се

отстраняват или да се държат настрана всички източници на запалване - да не се пуши. Разливанията да се отстраняват само с лични предпазни средства.

ЕВРОПЕЙСКА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ - СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА (91 / 155 / ЕИО)

Преработено : 12.08.1997г. Заменя издаването от 25.10.1995г. Версия:3

ANTISTAT Spray

- 6.2 Мерки за опазване на околната среда:
 Разлятата течност не трябва да достига до канализационната система, речни басейни или пясъко лежащи области. Ако не сте в състояние да предотвратите това, уведомете полицията и пожарните органи.
- 6.3 Методи за почистване / отстраняване:
 Ако е възможно без да се излагате на опасност, отстранете разлетите количества. Разлятата течност да се огради с пясък или пръст. Абсорбционният агент да се изхвърли според предписанията.
- 6.4 Допълнителна информация: Да се държат настрана не инструктирани хора и външни лица.

7. Боравене и съхранение

- 7.1 Боравене с продукта
 Информация за безопасна работа
 Да се осигури добра вентилация на работното помещение. Да се избягва контакт с кожата и очите. Да не се отваря пасила. Да не се насочва струята към открит пламък или върху горещи тела и повърхности.
 Информация за предпазване от пожар и експлозия: Да се осигури добра вентилация на работното помещение. Да не допуска открит огън, да се забрани пушенето. Да се държат настрана всички източници на запалване.
- 7.2 Съхранение
 Изисквания към помещенията за съхранение и контейнерите: контейнерите да се държат плътно затворени, на хладно място и в помещение с добра вентилация.
 Индикация за комбинирано съхранение: Да не се съхранява заедно със силни окиелители.
 Допълнителна информация към условията за съхранение: Да се съблюдават основните изисквания (TRG 300) за съхранение на аерозоли. Да не се допуска открит огън, да се забрани пушенето. Да се инсталират лесно достъпни пожарогасители.
 Клас на съхранение: 2B (VCI система за съхранение)

8. Гранични стойности на излагане на препарата и лични предпазни средства

- 8.1 Допълнителни указания за техническата инсталация:
 Препоръчва се използването на механична вентилация.
- 8.2 Гранични стойности на излагане на препарата на работното място:
- | | | |
|------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| CAS № | Субстанция: | МАК стойност |
| 64742-49-0 | смес от въглеродороди, без ароматика | 350мл/м ³ TRGS 404 |

8.3 Лични предпазни средства

Общи мерки за предпазване и хигиена:

Да не се допуска хранене, пиене или пушене по време на работа. Ръцете да се измиват старателно с вода и сапун след работа. Ако е необходимо ръцете да се намажат с крем. Замърсеното облекло да се отстранява незабавно.

Дихателни предпазни средства: Да се осигури добра вентилация на работното помещение, ако е необходимо да се изсмукват изпаренията.

Предпазни средства за ръцете: Да се носят предпазни ръкавици, устойчиви на разтворители.

Предпазни средства за очите: Да се носят предпазни очила.

Други лични предпазни средства: Да се избягва контакт с кожата. Да се носи предпазно облекло, което покрива ръцете, краката и тялото.

9. Физични и химични свойства

9.1 Описание

| | | |
|-------|---|-----------|
| Форма | : | течност |
| Цвят | : | безцветна |
| Мирис | : | умерен |

9.2 Необходими данни за безопасна работа:

Коментар : Следните данни се отнасят за активната субстанция на аерозола:

| | | | | |
|---|----|-------------|-------------------|---------------------|
| Точка на кипене | : | - | ⁰ C | |
| Област, интервал на кипене | : | 60-98 | ⁰ C | |
| Температура на възпламеняване | : | -25 | ⁰ C | EN 22719 |
| Запалимост | : | - | | |
| Температура на запалване | : | прибл. 250 | ⁰ C | |
| Самозапалване | : | - | | |
| Поддържа горенето | : | - | | |
| Опасност от експлозия: | : | - | | |
| Гранични стойности за експлозия: | за | Долна: 1 | обемни % | Горна: 7,5 обемни % |
| Налягане на парите: [20 ⁰ C] | : | 150 | милиба | |
| Специфично тегло [20 ⁰ C] | : | 0,714 | г/см ³ | |
| Разтворимост във вода | : | неразтворим | | |
| Стойност на рН | : | няма | | |
| | | налични | | |
| | | данни | | |
| Вискозитет | : | не | е | |
| | | проведено | | |
| | | изпитване | | |

ЕВРОПЕЙСКА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ - СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА
БЕЗОПАСНА РАБОТА (91 / 155 / ЕИО)

Преработено : 12.08.1997г. Заменя изданието от 25.10.1995г. Версия:3

ANTISTAT Spray

- 10. Стабилности реактивоспособност
- 10.1 Условия, които трябва да се избягват : Да се избягва нагряване причинено от пряка слънчева светлина или други източници на топлина.
- 10.2 Субстанции, които трябва да се избягват: силни окислители.
- 10.3 Опасни продукти при разлагане: не са известни
- 10.4 Друга информация: -

11. Токсикологична информация

- 11.1 Остра токсичност
LD/LC 50 стойности : Аналогични заключения
: LD₅₀, летална доза, орално, при плъхове > 6000 мг/кг.
LD₅₀, при зайци > 3000 мг/кг.
: LC₅₀, при вдишване, при плъхове, прибл. 33 мг/л
Специфични симптоми при опити с животни:
Първични възпаления:
Проява на сенситизация : не ни е познато
Допълнителна информация:-
- 11.2 Изследвания върху работещите хора:
При вдишване: Ефект на наркоза, виече на свят, стигане до безсъзнание и възпаление на дихателната система.
При контакт с кожата: Честият и продължителен контакт с кожата могат да доведат до изсушаване и да причинят дерматити.
При поемане чрез устата: След поглъщане или повръщане, опасност от проникване в белите дробове , което може да причини пневмония.

12. Екологична информация

- 12.1 Информация за отстраняване (устойчивост, стабилност и разлагане)
Няма налични данни
- 12.2 Реакция в пречиствателни станции
Утаяване в бензинов сепаратор
- 12.3 Екологично-токсични ефект
Няма налични данни
- 12.4 Допълнителна информация

13. Съображения при изхвърляне на продукта

- 13.1 Продукт
Препоръки:
Отпадните материали от химикали се причисляват към материалите за специално съхранение, които трябва да бъдат разполагани съгласно законовите разпоредби за отпадни материали на

ЕВРОПЕЙСКА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ - СПЕЦИФИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА (91 / 155 / ЕИО)

Преработено : 12.08.1997г. Заменя изданието от 25.10.1995г. Версия:3
ANTISTAT Spray

местните власти, а така също и на съответните постановления. Моля, свържете се със съответните органи или фирми по почистването, които могат да Ви информират относно разполагане на специални отпадни материали.

Код на ЕИО за отпадни материали: 15 01 04 Metали

13.2 Празни опаковки

Препоръки: Опаковките трябва да се изразват и изхвърлят съгласно разпоредбите за аерозоли.

Препоръчвани почистващо средство:-

14. Информация за транспорт

14.1 Сухоземен транспорт ADR/RID Accord Dangereux par Route / Reglement International Dangereux / Разпоредби за превоз на опасни товари/

ADR/RID: GGVS/GGVE

GGVS/GGVE : Клас 2, номер 5F

ADR/RID : Клас 3, номер 5F

Номер за идентификация

на опасни товари : оранжев етикет за опасни товари

UN номер : 1950

Подходящо име при превоз: Аерозол

Коментар :-

14.2 Транспорт чрез вътрешно корабоплаване AND/ADNR

Клас : не са проведени изпитвания

Подходящо име при превоз: не са проведени изпитвания

14.3 Морски транспорт IMDG/GGVSee International Maritime for Dangerous Goods -

Клас : 2

IMDG - код : 2102

UN номер : 1950

EmS номер : 2-13

MFAG : 620

Група на пакуване : II

Замърсител на морската вода: не

Подходящо име при превоз: Аерозол, Запаљима течност,

14.4 Въздушен транспорт ICAO TI и IATA - DGR

Клас : 2,1

UN/ID №: : 1950

Подходящо име при превоз: Аерозол, Запалима течност, органичен разтворител

14.5 Транспорт/ Допълнителна информация: -

15. Разпоредби:

15.1 Надписи съгласно разпоредбите на ЕИО

Коментар: Следните указания се основават на съдържанието на аерозол,

Предупредителен символ : F, Xn

Описание : Силно запалима течност
Опасен продукт

R фрази : R-11 Силно запалима течност
: R 65 Опасен продукт

S фрази : S 9- Контейнера да се пази в добре проветрявано място
S 16 : Да се пази далеч от всякакви източници на запалване
— да не се пуш
S23 : Да не се вдихват парите
S-24: Да се избягва контакт с очите.
S-33: Да се вземат мерки срещу електростатично натоварване
S-43: В случай на пожар, да се използва нясък, пръст, прах или пяна.
S-62: При поглъщане да не се предизвиква повръщане, да се потърси незабавно медицинска помощ и да се покаже етикета или този контейнер.

Опасни компоненти за посочване на етикета:

съдържа : смес от въглеводороди, без ароматни въглеводороди

Текст за надпис на аерозоли, съгласно TRG 300:

Контейнер под налягане. Да се пази от пряка слънчева светлина и да не се излага на температури над 50 °C. Да не се пробива или изгаря, дори след употреба. Да не се насочва спрея към открит пламък, или пажежени материали. Да се пази от източници на запалване - да не се пуши, да се пази далеч от деца. При липса на подходяща вентилация може да се образуват експлозивни смеси.

15.2 Национални разпоредби

VbF – Клас : А I (активна субстанция)

Клас на замърсяване

на повърхностни води : WGK-1 слабо замърсява водата (класификация
съгласно VwVwS приложение 2 (04/1995))

TA – Въздух : Клас III номер 3,1,7 (активна субстанция)

Инструкции към професионалистите: брошура с инструкции MO17:
Разтворители

16. Допълнителна информация

n.a = няма налични данни

n.c = не се класифицира

n.t = няма проведени изпитвания

Цялата информация, описана по-горе посочва само изискванията за
безопасна работа с продукта и се основава на нашите текущи познания.
Ние не гарантираме никакви свойства на описания продукт съгласно
законовите разпоредби за гаранции.

SP-STAT.EEC

Подписаният Емил Михайлов удостоверявам верността на извършения от мен
превод от английски на български език на приложения документ - ANTISTAT
Spray

Преводът се състои от 8 стр.

Преводач:

Емил Дянков Михайлов ЕГН 4411126287

